



**ADDENDA A L'ACORD MARC DE COL·LABORACIÓ SIGNAT ENTRE L'AGÈNCIA CATALANA DE COOPERACIÓ AL DESENVOLUPAMENT DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA I EL FONS DE POBLACIÓ DE LES NACIONS UNIDES (UNFPA)**

A Barcelona, 23 de desembre de 2011

D'una part, la Sra. Mari Simonen, que intervé com a Vicedirectora executiva del Fons de Població de les Nacions Unides (en endavant UNFPA), amb seu central al núm. 220 de l'Est 42 Street, Nova York, NY 10017, Estats Units, en exercici de les facultats derivades del seu càrrec.

D'altra part, el senyor Carles Llorens i Vila, director general de Cooperació al Desenvolupament, en nom i representació de l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament (en endavant ACCD), en exercici de les facultats derivades de la Resolució PRE/571/2011, d'1 de març, per la qual s'estableix la suplència del director de l'ACCD (DOGC núm. 5829 de 2.3.2011) i de l'autorització del Consell d'Administració de l'ACCD de 16 de març de 2007.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat necessària per a subscriure aquesta Addenda i

**EXPOSEN**

- I. Que en data d'11 de desembre de 2007 l'ACCD i UNFPA van signar un Acord marc de col·laboració (d'ara endavant denominat Acord) amb l'objecte, entre d'altres, d'acompanyar les iniciatives de l'UNFPA en els àmbits de l'accés a serveis de salut reproductiva d'alta qualitat, la reducció de la morbimortalitat materna, la planificació familiar, la prevenció del VIH/SIDA, l'eliminació de fístula obstètrica, la formació de professionals, l'assistència tècnica, l'enfortiment de les capacitats institucionals, els microcrèdits, el treball amb joves i la formació i entrenament d'experts.
- II. Que en virtut del referit Acord s'han dut a terme actuacions per part d'UNFPA amb finançament de l'ACCD durant els darrers anys 2007, 2008 i 2009.
- III. Que l'ACCD participarà en el finançament d'un programa de col·laboracions a partir de les propostes consensuades en els termes establerts en la clàusula segona de l'Acord i que els esmentats programes es fixaran mitjançant la firma d'addendes anuals.
- IV. Que les parts han consensuat els àmbits i activitats objecte de col·laboració per a l'any 2011 amb la finalitat de donar continuïtat a la relació establerta i a les actuacions iniciades i de conformitat amb l'establert en la clàusula cinquena de l'Acord.



Agència Catalana  
de Cooperació  
al Desenvolupament



Per tot això, ambdues parts acorden formalitzar aquesta Addenda segons les següents

## CLÀUSULES

### Primera.- Objecte

1.1 L'objecte d'aquesta Addenda és donar suport al Programa mundial per augmentar la seguretat en el proveïment de productes de salut reproductiva (Fons Global "Reproductive Health Commodity Security-RHCS"), presentat per UNFPA a l'ACCD en data 20 de juny de 2011 i amb número de registre d'entrada 0111E/2843/2011.

1.2 Les actuacions subvencionades en el marc d'aquesta Addenda s'inicien l'1 de gener de 2012 i finalitzen el 31 de desembre de 2012 sens perjudici de l'establert a la clàusula quarta de la present Addenda.

1.3 Per acord mutu de les parts, s'amplia la vigència de l'Acord fins al 31 de desembre de 2013, de conformitat amb la clàusula desena de l'esmentat Acord.

### Segona.- Contribució econòmica

2.1 L'ACCD destinarà a les activitats objecte d'aquesta Addenda una contribució de 200.000 € (dos-cents mil euros) a càrrec de la partida pressupostària D/4820001/2320 Transferències corrents a institucions sense fi de lucre - Cooperació (02), del pressupost de l'ACCD per a l'any 2011.

2.2 El pagament d'aquesta contribució es farà íntegrament, com a bestreta, en el moment de la signatura de la present Addenda. Ateses les característiques de l'entitat beneficiària i l'especificitat de les accions a impulsar no se sol·licitaran ni avals ni garanties.

El pagament es realitzarà al compte següent:

Nom de l'entitat bancària:

Adreça:

Nom del Compte:

Número de compte:

Codi *swift*:

IBAN:

2.3 Les despeses indirectes en que incotin les oficines d'UNFPA a la seu o al país on es desenvolupin les actuacions subvencionades per a oferir serveis de suport general a la gestió, no seran superiors al 7% de les despeses directes de les actuacions objecte de subvenció, tal i com està previst al pressupost corresponent per a cada projecte.

2.4 Quan s'hagin complert plenament els objectius per als quals es va concedir la subvenció i, per una utilització eficient dels recursos hi hagi romanents no invertits,



Agència Catalana  
de Cooperació  
al Desenvolupament

Generalitat  
de Catalunya

incloent-hi els possibles rendiments financers no aplicats a les activitats subvencionades, UNFPA pot sol·licitar a l'ACCD que s'utilitzin en les mateixes activitats o unes altres de naturalesa anàloga. L'ACCD ha d'emetre resolució en què autoritzi l'aplicació del romanent o en què acordi la devolució dels romanents descrits.

### **Tercera.- Règim jurídic**

L'aportació de l'ACCD realitzada mitjançant la present Addenda es regeix, pel que fa a l'ACCD i en tot allò no previst en la present Addenda, pel que es disposa en l'Acord Marc que la motiva, per la Secció sisena del Capítol IX del Text refós de la Llei de Finances Públiques de Catalunya aprovat pel Decret Legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, sens perjudici de l'aplicació supletòria de les restants disposicions del Capítol IX en tot allò que no s'oposi o contradigui les disposicions de la Secció sisena de l'esmentat Capítol, i pels preceptes bàsics aplicables de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

### **Quarta.- Justificació de l'aportació**

UNFPA presentarà a l'ACCD un Informe Anual de Progrés de les activitats del Projecte segons s'indica en els plans anuals de treball i de conformitat amb els procediments de monitoratge i avaluació d'UNFPA així com un Informe Final de Projecte abans de complir-se els sis (6) mesos d'haver conclòs el Projecte. A més de complir amb els requisits oficials de monitoratge i presentació d'informes, UNFPA acorda mantenir informada l'ACCD sobre situacions puntuals, problemes i progressos del Projecte.

UNFPA presentarà a l'ACCD, dins el termini màxim de sis mesos després de conclòs l'any calendari, un informe financer anual en el qual figuraran els fons rebuts i gastats en el Projecte. En finalitzar el Projecte, i dins d'un termini de fins a sis mesos després de conclòs l'any calendari en què van arribar al seu terme les activitats del Projecte, UNFPA presentarà un estat financer final certificat per un oficial financer d'UNFPA. Tots els informes financers s'expressaran en dòlars dels Estats Units.

### **Cinquena.- Resolució de les controvèrsies**

Les parts intentaran sempre resoldre de manera amigable qualsevol disputa o reclamació que sorgeixi en relació a l'aplicació o interpretació d'aquesta Addenda. En cas que les parts desitgessin buscar una solució amigable mitjançant un procés de conciliació, aquest haurà de tenir lloc d'acord amb les normes de la CNUDMI en vigor en aquell moment o d'acord amb qualsevol altre procediment que les parts acordin.

### **Sisena.- Vigència**

La vigència d'aquesta Addenda s'inicia amb la seva signatura i finalitza mitjançant l'aprovació per part de l'ACCD de la justificació de l'aportació, presentada en temps i forma d'acord amb l'establert en la clàusula quarta d'aquesta Addenda.

El termini d'execució de les activitats subvencionades pot ser ampliat sense necessitat d'autorització prèvia fins a un màxim de sis mesos. Aquesta ampliació ha de ser notificada i justificada a l'ACCD abans que expiri el termini per presentar la justificació de la subvenció. Les ampliacions superiors als sis mesos requeriran autorització prèvia per part de l'ACCD.



Agència Catalana  
de Cooperació  
al Desenvolupament

 Generalitat  
de Catalunya

En prova de conformitat i per voluntat de les parts que hi intervenen, aquestes signen la present Addenda per duplicat, en llengües catalana i anglesa, a un sol efecte i amb igual valor jurídic, en el lloc i la data esmentats *ut supra*. En cas de dubte interpretatiu la versió anglesa prevaldrà.

Per part d'**UNFPA**

Per part de l'**ACCD**

**Sra. Mari Simonen**  
Vicedirectora executiva

**Sr. Carles Llorens**  
Director General de Cooperació al  
Desenvolupament  
(P.s. Resolució PRE/571/2011, d'1 de març.  
DOGC núm. 5829 de 2.3.2011)